

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2010

9 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE 2010

39^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

Baithak, un salon pour la musique de l'Inde

Festival d'Automne à Paris
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Christine Delterme

Assistante : Valentine Arnaud

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / c.delterme@festival-automne.com



Musique

L'édition 2010 du Festival d'Automne s'ouvre sur un concert monographique réunissant deux oeuvres de Pierluigi Billone. Sa pièce pour percussion figure au programme du dernier. Au total, il y aura cette année quatre oeuvres de ce compositeur au langage original et puissant, à découvrir dans des formes allant du grand ensemble au quatuor à cordes. Sa présence tout au long de cette édition marque notre attachement à la singularité des parcours musicaux et notre désir de les voir se confronter au public.

La présence (en deux événements) de Misato Mochizuki, qui a étudié au CNSM et partage sa vie entre la France et le Japon où elle enseigne, relève de la même volonté.

Cette édition propose neuf oeuvres en création et treize en première audition en France, en des programmes que viennent compléter les oeuvres rares de Nikolaï Obouhov et Galina Ustvol'skaya qui encadrent les créations de compositeurs russes de la génération d'aujourd'hui.

Le programme consacré à la musique classique indienne, selon la tradition du *Baithak*, le salon de musique, affiche douze concerts dans des conditions d'écoute de proximité et sans amplification.

Musique classique de l'Inde

Dans le cadre de la saison indienne "Namaste France"

Baithak, un salon pour la musique classique de l'Inde, douze concerts

Les compositeurs d'aujourd'hui (par ordre alphabétique) :

Mark Andre : une œuvre pour piano, [première audition en France](#)

Pierluigi Billone : Quatre œuvres :

- Un concert monographique avec une [création](#) (*Kosmoi. Fragmente*) et une œuvre en [première audition en France](#), (*Mani. Long*)

- Quatuor à cordes, première audition en France

- Œuvre pour percussion solo, en [première audition en France](#) (*Mani.Matta*)

Boris Filanovsky : Une œuvre en [première audition en France](#).
Le compositeur en récitant

Heinz Holliger : une œuvre pour chœur, [première audition en France](#)

Jens Joneleit : une œuvre pour orchestre, commande de l'Ensemble Modern. [Création](#)

György Kurtág : un concert monographique au Palais Garnier.
Piano à quatre mains (György Kurtag et Marta Kurtag), et deux œuvres en [première audition en France](#) (*Colinda-Balada* et *Quatre Poèmes d'Akhmatova*)

Helmut Lachenmann : *Nun*, [première audition à Paris](#) et *Got Lost*, pour voix et piano, [première audition en France](#)

Bruno Mantovani : une œuvre pour orchestre, commande de l'Ensemble Modern. [Création](#)

Misato Mochizuki :

- Concert monographique, [première audition en France](#) du triptyque *Etheric Blueprint* pour ensemble, avec prologue de Gagaku

- Œuvre pour ensemble vocal SWR, commande du Festival d'Automne et du Chœur de Stuttgart. [Création](#)

Brice Pauset : une œuvre, commande de Radio France. [Création](#)

Frédéric Pattar : une œuvre pour violon seul, commande du Festival d'Automne. [Création](#)

Johannes-Maria Staud : une œuvre pour orchestre, commande de l'Ensemble Modern. [Création](#)

Frederic Rzewski : un concert monographique, le compositeur au piano. Une œuvre pour piano solo, *Nanosonata Livre VIII*, commande du Festival d'Automne. [Création](#)

Valery Voronov : Une œuvre pour ensemble, co-commandée par l'Ensemble Asko/Schoenberg, le Concertgebouw Amsterdam et le Festival d'Automne. [Création](#)

Compositeurs du XXème siècle :

Nikolaï Obouhov, Galina Ustvol'skaya, Alban Berg Arnold Schoenberg

Les œuvres du passé :

Ludwig van Beethoven, *Concerto* pour violon et orchestre
Anton Bruckner, *Symphonie* n°3

Sommaire

(ordre chronologique des manifestations)

Pierluigi Billone

Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
22 septembre
Pages 4 à 9

Baithak, un salon pour la musique classique de l'Inde

Maison de l'architecture – 24 septembre au 5 octobre
Pages 10 à 13

Frederic Rzewski

Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
1er octobre
Pages 14 à 16

Brice Pauset / Ludwig van Beethoven / Alban Berg

Salle Pleyel – 8 octobre
Pages 17 à 23

Misato Mochizuki

Théâtre des Bouffes du Nord – 18 octobre
Pages 24 à 30

Nikolaï Obouhov / Boris Filanovsky / Valery Voronov / Galina Ustvol'skaya

Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre - 22 octobre
Pages 31 à 38

György Kurtág

Opéra national de Paris/Palais Garnier – 2 novembre
Pages 39 à 43

Johannes-Maria Staud / Jens Joneleit / Bruno Mantovani / Arnold Schoenberg

Salle Pleyel – 6 novembre
Pages 44 à 47

Helmut Lachenmann / Anton Bruckner

Salle Pleyel – 12 novembre
Pages 48 à 50

Heinz Holliger / Misato Mochizuki / Pierluigi Billone

Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
17 novembre
Pages 51 à 53

Frédéric Pattar / Mark Andre / Pierluigi Billone / Helmut Lachenmann

Théâtre des Bouffes du Nord – 29 novembre
Pages 54 à 58



Baithak

Un salon pour la musique classique de l'Inde

24 et 25 septembre 20h, 26 septembre 18h
Meeta Pandit, chant hindustani
Shailendra Mishra, tabla / Bharat Bhushan
Goswami, sarangi
NN, pakhawaj / Abha Pandit, tanpura

27 au 29 septembre 20h
Kamal Sabri, sarangi solo
Shubh Maharaj, tabla / Suhail Yusuf Khan, sarangi
Aslam Khan, sarangi / Rafiq Khan Langa, khartaal
30 septembre au 2 octobre 20h

Vijay Venkat,
flûte (30 septembre et 2 octobre),
vichitra-veena (1er octobre)
C. N. Chandrashekar, violon
K. R. Ganesh, mridangam
Lakshmi Inala, tanpura

3 octobre 18h, 4 et 5 octobre 20h
O. S. Arun, chant carnatique
Kandadevi Vijayraghavan, violon
Kumbakonam Saravanan, mridangam
A.Selvam, cymbales / NN, tanpura

Festival d'Automne à Paris
Maison de l'Architecture
Vendredi 24 septembre au mardi 5 octobre,
Lundi au samedi 20h,
Dimanche 18h

8€ à 18€
Abonnement 8€ et 14€

Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès
Remerciements à Michel Crozemarkie et ses équipes,
maison Hermès

Avec l'aide de Reitzel France et Airel

Dans le cadre de Namaste France
Avec le concours de CulturesFrance

et de l'Indian Council for Cultural Relations

On raconte que les sept notes de musique classique indienne dont les principes figurent dans les Veda (les écrits fondateurs - Sama Veda), ont pour origine les chants d'oiseaux et les cris d'animaux – paon, grenouille, éléphant, cheval, cataka l'oiseau mythique -, sa, re, ga, ma, pa, dha, ni.

La musique hindustani est caractéristique de l'Inde du Nord, elle s'est développée sous l'influence des Moghols et de la culture arabe et perse, tandis que la musique carnatique, née au XIV^e siècle, appartient à la culture de l'Inde du Sud. Elle prend son nom de la province du Karnataka. Les deux styles ont en commun le système des modes (raga) et des rythmes (tala).

Dans la Chapelle du Couvent des Récollets, aménagée pour créer un espace intime et permettre une écoute de proximité, quatre groupes de musiciens jouent sans amplification.

Placement libre sur coussins ou chaises

Contacts presse :
Festival d'Automne à Paris
Rémi Fort, Christine Delterme
01 53 45 17 13

L'Inde au Festival d'Automne :

C'est en 1974 que la musique indienne figure pour la première fois au programme du Festival d'Automne. En 1981, à la Chapelle de la Sorbonne, trois semaines sont consacrées à la musique carnatique et aux danses de l'Inde du Sud.

En 1985, à l'occasion de l'Année de l'Inde en France, le Festival propose au Théâtre du Rond-Point, pendant un mois dans les trois salles, un programme dédié à la musique classique, aux formes dansées et instrumentales du nord et du sud de l'Inde.

En 2010, les deux genres musicaux principaux de l'Inde sont présentés dans le contexte d'un salon de musique ; il s'agit du premier volet d'un programme qui s'étendra sur deux éditions. Le second sera plus spécifiquement consacré aux arts de la scène contemporaine et aux arts plastiques.

Pour plus d'informations :
www.festival-automne.com (archivess 1985)

Le *baithak* par Ashok Vajpeyi

Historiquement, musique et danse classiques indiennes sont nées et n'ont longtemps été jouées que dans les temples et les palais royaux. L'intimité qu'offraient ces lieux clos et révérents répond à leur grandeur divine ou royale : à l'architecture imposante et intimidante des temples et palais s'opposait une atmosphère vive et chaleureuse.

Le terme « *baithak* » (du sanscrit : assis ensemble) suggère un lieu, un salon, où se réunissent quelques personnes seulement. Cet espace restreint garantit la proximité entre des artistes et une audience, et crée entre eux une relation étroite et constante, une interaction intime et mutuellement enrichissante. Aussi, le *baithak* est-il idéal pour la musique classique de l'Inde. L'esthétique indienne traditionnelle, qui a toujours cours aujourd'hui dans ses formes classiques, veut que seuls soient admis dans le cercle du *baithak* les initiés, les semblables, les *Sahridaya* : ces êtres sensibles, susceptibles d'apprécier un art raffiné, pourraient, de par leurs inclinations, apprécier la musique dans toutes ses nuances et couleurs. Les *baithak* se faisant de plus en plus rares, et les espaces dédiés – auditoriums et autres salles d'une grande neutralité – de plus en plus vastes, le public, assis bien loin, ne peut plus percevoir toutes les exquisités et fines ornements de la musique. La démocratisation des arts classiques en Inde a eu un effet à double tranchant : si les formes classiques sont aujourd'hui plus accessibles que jamais au plus grand nombre, la richesse de leur esthétique s'en voit érodée d'autant.

La musique, dans la tradition classique indienne, s'adresse à Dieu, aux multiples divinités qu'il incarne, ou au pouvoir, au mécène. La proximité physique dans les temples ou les palais permettait à l'artiste d'évaluer le plaisir qu'il communiquait aux destinataires de son art. *Rasa*, le plaisir esthétique, se doit d'être convoqué, vécu et savouré, collectivement.

On observe aujourd'hui en Inde quelques tentatives pour revenir à des espaces intimes d'écoute et encourager la réémergence de l'âge d'or de la *rasikata* (l'esthétique savourée collectivement), réaffirmant ainsi son rôle, un temps délaissé, dans la perception de l'art musical et réhabilitant la grandeur de la musique ou de la danse classiques.

Ashok Vajpeyi est poète. Il préside Lalit Kala Academy à New Delhi.

La Musique indienne

L'origine de la musique, comme celle de la danse, remonte à l'Antiquité.

Le mode de l'Inde (*raga*) n'est pas simplement une gamme. Selon Matanga: «le *raga* est un son (*dhvani*) particulier orné par des notes, des phonèmes et qui charme l'esprit des hommes». Les *ragas* sont classés d'après des groupements de notes, ou d'après leur rapport spirituel avec Shiva et Shakti. Dans la première classification, les *ragas* utilisent cinq, six ou sept notes. Dans la deuxième, ils sont masculins ou féminins.

Le mode a une humeur, un sentiment à exprimer (triste, joyeux, etc.) et une heure précise voire une période de l'année pour être joué. Il y a des *ragas* du matin, d'autres du soir, d'autres de la mousson... Ces modes peuvent aussi se combiner et former un nouveau mode. Il y a des grands *ragas* et de petites *raginis*. Il y en a des centaines.

La musique classique de l'Inde repose en grande partie sur l'improvisation, en ce sens qu'elle n'est pas jouée à partir d'une partition. Il y a des règles très strictes sur la manière d'improviser, et bien des musiciens apprennent par cœur des passages entiers de telles ou telles mélodies ou structures, afin de pouvoir s'en servir à dessein.

Ainsi chaque *raga* a une phrase musicale connue qui indique la manière dont il faut l'interpréter, en donnant l'ordre précis des notes. Les musiciens composent alors de courts refrains à partir d'elle, et en déclinent toutes les variations possibles, grâce entre autres aux cycles rythmiques.

La musique indienne n'est pas orchestrale, mais essentiellement soliste. S'il s'agit d'un chanteur, il sera accompagné de joueurs de *tanpura* éventuellement (mais qui sont simple "figurants"), d'un percussionniste (*mridangam* ou *tablas*) et d'un joueur de *sarangi* (ou violon) qui ne fait que souligner le phrasé du soliste. S'il s'agit d'un instrumentiste, il y aura un joueur de *tampuri* et un percussionniste. S'il s'agit d'un percussionniste en solo, il sera accompagné par un *sarangi* ou d'autres percussions (*ghatam*, *kanjira*, etc.). Parfois des duos peuvent aussi se présenter, tant dans le chant que dans les instruments, et on les appelle des *jugalbandi*.

Avec le temps, et les influences extérieures, la musique savante indienne s'est scindée en deux aires géographiques, jouant certes une musique similaire, mais de manière fort différente :

Au Sud, la musique carnatique

La musique carnatique, *karnataka sangita*, est la musique classique de l'Inde du Sud, telle qu'elle a été pratiquée depuis environ 600 ans.

La scission entre musique hindoustani du nord et musique carnatique du sud eut lieu quelques temps après le mélange des cultures hindoues et persanes survenu dans le nord de l'Inde, probablement à partir du XII^e siècle.

Demeurée à l'abri des influences islamiques, la musique carnatique prit son nom du Karnataka, province d'origine des musiciens qui, à la chute de l'Empire de Vijayanagar en 1665, se réfugièrent en pays tamoul.

Au Nord, la musique hindustani

La musique hindustani s'est développée sous l'influence de l'Islam et des Moghols, apportant avec eux le monde arabo-persan, si bien que le style *dhruwad* avec *vina* et *pakhawaj* eut vite fait d'être remplacé par le style *khyal* dont l'instrument roi est le *sitar*, accompagné par les *tablas*. Le musicien principal commence tout concert par une longue introduction en solo (*alap*). Ce n'est que plus tard que la percussion le rejoint (*gat*), ponctuant la musique par des phrasés improvisés ou préétablis.

Vasundhara Filliozat

In programme du Festival d'Automne à Paris 1985

Les musiciens invités :

Meeta Pandit (chant hindustani)

Meeta Pandit est la petite-fille et disciple de Padma Bhushan Krishna Rao Shankar Pandit, doyen de la musique du Nord de l'Inde au XXe siècle ; son père est le légendaire L. K. Pandit. Elle appartient à la sixième génération de musiciens et en est la seule fille. Profondément enracinée dans les modèles traditionnels du chant classique hindustani, elle est l'héritière de la Gharana de Gwalior, École musicale de Gwalior, un style apparenté au khayal, qui fut créé par son arrière-grand père, Krishnarao Shankar Pandit. Elle a appris la musique selon l'enseignement traditionnel en Inde, le *guru-shishya parampara* (du hindi, litt. tradition maître-disciple), elle enseigne également aujourd'hui.

Kamal Sabri (sarangi)

Kamal Sabri est le fils du célèbre joueur de sarangi Ustad Sabri Khan ; il est l'héritier d'une lignée de sept générations de musiciens. Devenu un virtuose de grande réputation après avoir suivi l'enseignement de son père dès ses cinq ans, il représente aujourd'hui l'École musicale (Senia Gharana) de Rampur établie par ses ancêtres.

Le sarangi, le violon indien, est une vièle à manche court, avec archet, de l'Asie du Sud particulièrement attaché à la musique de l'Inde du Nord. Il possède une caisse de résonance rectangulaire et un manche sans frettes. Trois ou quatre cordes mélodiques sont placées sur les chevalets ; une quarantaine de cordes de résonance sont sous le chevalet.

Vijay Venkat (flûte et vichitra-veena)

Vijay Venkat est né dans le sud de l'Inde à Madras. Versé en philosophie et en anthropologie qu'il a étudiées à l'Université de Madras, il joue avec autant de facilité et de talent du violon, de la flûte ou de la vichitra-veena. Vijay Venkat demeure très attaché à la tradition et aux principes de la musique carnatique et à sa spiritualité.

La flûte traversière en bambou est l'un des trois instruments sacrés et révéérés dans l'Inde du Sud, avec la veena et le mridangam. La veena, sous les différentes formes de vichitra-veena ou rudra-veena, est l'instrument de la Déesse de la parole et de la musique, Saraswati.

O. S. Arun (chant carnatique)

O.S. Arun est l'un des chanteurs les plus populaires de son pays. Sa voix caractéristique, reconnaissable, la variété de son répertoire, sa maîtrise des musiques hindustani et carnatique, son interprétation des ragas classiques comme des chants dévotionnels l'ont fait apprécier par un large public en Inde et à l'étranger. Si c'est en concert qu'il se produit le plus souvent, il a aussi accompagné des récitals de danse et composé des musiques de film. Actif dans le domaine de l'enseignement, il a fondé à Madras l'association Alpana pour la formation des jeunes talents.



FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2010

9 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE

39^e EDITION

Programme

ARTS PLASTIQUES

Walid Raad

Scratching on things I could disavow : A History of art in the Arab world

Le CENTQUATRE – Atelier 4

6 novembre au 5 décembre 2010

DANSE

After P.A.R.T.S.

Théâtre de la Cité internationale
2 et 3 octobre 2010

Robyn Orlin / Walking Next to Our Shoes...
Intoxicated by Strawberries and Cream, We Enter Continents Without Knocking...

Théâtre de la Ville
5 au 9 octobre 2010

Jefta van Dinther / Mette Ingvarsten

It's in the Air
Théâtre de la Cité internationale
7 au 11 octobre 2010

Anne Teresa De Keersmaecker / Jérôme Bel / Ictus

3Abschied
Théâtre de la Ville
12 au 16 octobre 2010

Alain Buffard / Tout va bien

Centre Pompidou
13 au 17 octobre 2010

Julie Nioche / Nos Solitudes

Centre Pompidou
27 au 29 octobre 2010

Merce Cunningham Dance Company

Pond Way / Second Hand / Antic Meet / Roaratorio
Théâtre de la Ville
3 au 6 novembre 2010 / 9 au 13 novembre 2010

Mathilde Monnier / Dominique Figarella

Soapéra
Centre Pompidou
17 au 21 novembre 2010

Caterina et Carlotta Sagna / Nuda Vita

Théâtre de la Bastille
17 au 25 novembre 2010

Mette Ingvarsten / Giant City

Théâtre de la Cité internationale
18 au 20 novembre 2010

Miguel Gutierrez and The Powerful People

Last Meadow
Centre Pompidou
25 au 28 novembre 2010

Boris Charmatz / Levée des conflits

Théâtre de la Ville
26 au 28 novembre 2010

Raimund Hoghe

Si je meurs laissez le balcon ouvert
Centre Pompidou
8 au 11 décembre 2010

THÉÂTRE

Krystian Lupa / *Factory 2*

La Colline – théâtre national
11 au 15 septembre 2010

Compagnie d'ores et déjà /

Sylvain Creuzevault / *Notre terreur*

La Colline – théâtre national - 9 au 30 septembre 2010
La Scène Watteau - 25 et 26 novembre 2010

Nicolas Bouchaud / *Éric Didry*

La Loi du marcheur (entretien avec Serge Daney)
Théâtre du Rond-Point
16 septembre au 16 octobre 2010

Peter Stein / *I Demoni (Les Démons)*

De Fedor Dostoïevski
Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier
18 au 26 septembre 2010

Julie Brochen / *La Cerisaie*

D'Anton Tchekhov
Odéon-Théâtre de l'Europe
22 septembre au 24 octobre 2010

Luc Bondy / *Les Chaises*

D'Eugène Ionesco
Théâtre Nanterre-Amandiers
29 septembre au 23 octobre 2010

Toshiki Okada

Hot Pepper, Air Conditioner, and the Farwell Speech
Théâtre de Gennevilliers
2 au 5 octobre 2010

Amir Reza Koohestani

Where were you on January 8th?
La Colline – théâtre national
5 au 17 octobre 2010

Forced Entertainment / *The Thrill of It All*

Centre Pompidou
6 au 9 octobre 2010

Toshiki Okada / *We Are the Undamaged Others*

Théâtre de Gennevilliers
7 au 10 octobre 2010

Nicolaï Kolyada / *Hamlet*

De William Shakespeare
Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier
7 au 16 octobre 2010

Berlin / *Tagfish*

La Ferme du Buisson / festival TEMPS D'IMAGES
8 au 11 octobre 2010

Enrique Diaz / Cristina Moura /

Coletivo Improviso

OTRO (or) weknowitsallornothing
La Ferme du Buisson / festival TEMPS D'IMAGES
14 au 17 octobre 2010
Théâtre 71 Malakoff - 20 et 21 octobre 2010

Claudio Tolcachir / *Timbre 4*

La Omisión de la familia Coleman
Théâtre du Rond-Point -
16 octobre au 13 novembre 2010
La Scène Watteau - 10 et 11 décembre 2010

Paroles d'Acteurs / Marcial Di Fonzo Bo

Push Up
De Roland Schimmelpfennig
ADAMI / Le CENTQUATRE
21 au 24 octobre 2010

tg STAN / Franck Verduyssen / *le tangible*

Théâtre de la Bastille
2 au 13 novembre 2010

Rodrigo García

C'est comme ça et me faites pas chier
Théâtre de Gennevilliers
5 au 14 novembre 2010

Peter Brook / *La Flûte enchantée (titre provisoire)*

D'après Wolfgang Amadeus Mozart
Théâtre des Bouffes du Nord
9 novembre au 31 décembre 2010

Claudio Tolcachir / *Timbre 4*

El Viento en un violin
Maison des Arts Créteil
16 au 20 novembre 2010

Simon McBurney / *Complicite / Shun-kin*

D'après Jun'ichirô Tanizaki
Théâtre de la Ville
18 au 23 novembre 2010

Patrice Chéreau / *Rêve d'automne*

De Jon Fosse
Théâtre de la Ville
4 décembre 2010 au 25 janvier 2011

Claude Régy / *Brume de Dieu*

De Tarjei Vesaas
La Ménagerie de Verre
13 décembre 2010 au 29 janvier 2011

MUSIQUE

Pierluigi Billone

Mani. Long pour ensemble
Kosmoi. Fragmente pour voix et ensemble
Alda Caiello, soprano
Ensemble L'instant Donné
James Weeks, direction
Opéra National de Paris / Amphithéâtre
22 septembre 2010

Baithak

Un salon pour la musique classique de l'Inde

Meeta Pandit, chant hindustani
Kamal Sabri, sarangi solo
Vijay Venkat, flûte et vichitra-veena
O.S.Arun, chant carnatique
Maison de l'architecture
24 septembre au 5 octobre 2010

Frederic Rzewski

Nanosonatas, Livres V, VII, VIII pour piano
Création du Livre VIII, commande du Festival d'Automne à Paris
The People United Will Never Be Defeated
Trente-six variations sur un thème de Sergio Ortega
El pueblo unido jamás será vencido
Opéra national de Paris / Amphithéâtre
1^{er} octobre 2010

Brice Pauset / Ludwig van Beethoven

Alban Berg

Brice Pauset, *Schlag-Kantilene* - Prélude au Concerto de violon de Beethoven (création, commande Radio France)
Ludwig van Beethoven, *Concerto pour violon et orchestre en ré majeur, opus 61* (cadences de Brice Pauset)
Alban Berg, *Lulu Suite*
David Grimal, violon
Agneta Eichenholz, soprano
Orchestre Philharmonique de Radio France
Peter Eötvös, direction
Salle Pleyel
8 octobre 2010

Misato Mochizuki

Gagaku - musique de cour du Japon
Deux préludes
Banshikicho no Choshi
Sojo no Choshi
Misato Mochizuki, *Etheric Blueprint Trilogy*
(*4 D, Wise Water, Etheric Blueprint*)
Mayumi Miyata, sho (orgue à bouche)
Nieuw Ensemble
Jürjen Hempel, direction
Jean Kalman, lumière
Théâtre des Bouffes du Nord
18 octobre 2010

Nikolaï Obouhov / Boris Filanovsky

Valery Voronov / Galina Ustvol'skaya

Nikolaï Obouhov, *Istztuplenie* (Extase), d'après *Le Livre de vie*,
Quatre chansons sur des poèmes de Constantin Balmont pour soprano et ensemble
Elmer Schoenberg, orchestration
Boris Filanovsky, *Words and Spaces*
pour récitant et ensemble
Valery Voronov, *Aus dem stillen Raume*
(commande de AskolSchoenberg Ensemble, Concertgebouw d'Amsterdam, Festival d'Automne à Paris)
Galina Ustvol'skaya,
Composition n°1, Dona nobis pacem, pour piccolo, tuba et piano
Composition n°2, Dies Irae pour huit contrebasses, percussions et piano
Composition n°3, Benedictus, qui venit, pour quatre flûtes, quatre bassons et piano
Keren Motseri, soprano
Boris Filanovsky, voix
AskolSchoenberg Ensemble
Reinbert de Leeuw, direction
Opéra national de Paris-Bastille/Amphithéâtre
22 octobre 2010

György Kurtág

Transcriptions et sélection de *Játékok*
Colinda-Balada pour chœur et neuf instruments, opus 46*
Quatre Poèmes d'Anna Akhmatova
pour soprano et ensemble, opus 41**
(créations en France)
Marta Kurtág et György Kurtág, piano
Natalia Zagorinskaia, soprano
Chœur de la Philharmonie de Cluj
Ensemble Musikfabrik
Cornel Groza*, direction
Olivier Cuendet**, direction
Opéra national de Paris / Palais Garnier
2 novembre 2010

Johannes-Maria Staud / Jens Joneleit

Bruno Mantovani / Arnold Schoenberg

Johannes-Maria Staud, Nouvelle œuvre (création)
Jens Joneleit, *Dithyrambes* pour grand orchestre en mouvement (création)
Bruno Mantovani, *Postludium* (création)
Arnold Schoenberg, *Cinq pièces opus 16, Variation pour orchestre opus 31*
Ensemble Modern Orchestra
Pierre Boulez, direction
Salle Pleyel
6 novembre 2010

Helmut Lachenmann / Anton Bruckner

Helmut Lachenmann, *Nun* pour flûte, trombone, orchestre et voix d'hommes
Anton Bruckner, *Symphonie n°3 en ré mineur « Wagner Symphonie » Version de Nowak 1889*
Schola Heidelberg, ensemble vocal,
Walter Nussbaum, direction
SWR Sinfonieorchester Baden-Baden & Freiburg
Sylvain Cambreling, direction
Salle Pleyel
12 novembre 2010

**Heinz Holliger / Misato Mochizuki /
Pierluigi Billone**

Heinz Holliger, *Rosa Loui*, quatre chants pour chœur a cappella sur des poèmes en dialecte bernois de Kurt Marti
Misato Mochizuki, *Nouvelle œuvre*. Création, commande du SWR Chor et du Festival d'Automne à Paris
Pierluigi Billone, *Muri IIIb* pour Federico De Leonardis, pour quatuor à cordes
SWR Vokalensemble Stuttgart
Marcus Creed, direction
Quatuor Arditti
Opéra national de Paris / Amphithéâtre
17 novembre 2010

**Frédéric Pattar / Mark Andre /
Pierluigi Billone / Helmut Lachenmann**

Frédéric Pattar, *Délie !*, pour violon
Mark Andre, *iv1* pour piano
Pierluigi Billone, *Mani. Matta* pour percussion
Helmut Lachenmann, *Got Lost* pour voix et piano
Saori Furukawa, violon
Yukiko Sugawara, piano
Elisabeth Keusch, soprano
Christian Dierstein, percussion
Théâtre des Bouffes du Nord
29 novembre 2010

CINEMA

Alexandre Sokourov

Des pages cachées
Jeu de Paume
Du 19 octobre 2010 au 6 février 2011

Werner Schroeter

La Beauté incandescente
Centre Pompidou
2 décembre 2010 au 22 janvier 2011
Soirée exceptionnelle avec Isabelle Huppert le 13 décembre à 20h

CINÉMATHEQUE DE LA DANSE

Tacita Dean / Craneway Event

La Cinémathèque française
8 novembre 2010

Barbro Schultz Lundestam

Nine Evenings: Theatre and Engineering
La Cinémathèque française
20 et 21 novembre 2010



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :

Le ministère de la Culture et de la Communication

Direction générale de la création artistique
Sous-direction des affaires européennes et internationales
Le Centre national des arts plastiques

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Fondée en 1992, l'association accompagne la politique de création et d'ouverture internationale du Festival.

Grand mécène

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

Les mécènes

Arte
Baron Philippe de Rothschild S.A.
Caisse des Dépôts
Fondation Clarence Westbury
Fondation d'entreprise Hermès
Fondation Ernst von Siemens pour la musique
Fondation Franco-Japonaise Sasakawa
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises sous égide de la Fondation de France
Fonds de Dotation agnès b.
HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain
Zaza et Philippe Jabre
Japan Foundation (Performing Arts Japan Program for Europe)
Koryo
Mécénat Musical Société Générale
Pâris Mouratoglou
Nahed Ojje
Publicis Royalties
Béatrice et Christian Schlumberger
Sylvie Winckler
Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Anne-France et Alain Demarolle, Aimée et Jean-François Dubos, Jean-Louis Dumas, Sylvie Gautrelet, Ishtar et Jean-François Méjanes, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Ariane et Denis Reyre, Aleth et Pierre Richard, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Airel, Alfina, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Reitzel France, Safran, Société du Cherche Midi, Top Cable

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Hervé Digne, The Emory & Ilona E. Ladany Foundation, Susana et Guillaume Franck, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Jean-Pierre Marcie-Rivière, Micheline Maus, Brigitte Métra, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi

Partenaires 2010

La Sacem est partenaire du programme musique du Festival d'Automne à Paris

L'Adami s'engage pour la diversité du spectacle vivant

L'ONDA soutient les voyages des artistes et le surtitrage des œuvres

La SACD France et Belgique soutiennent le programme After P.A.R.T.S.

Comme pour le dixième anniversaire de P.A.R.T.S., la SACD s'engage aux côtés du Festival d'Automne pour découvrir de jeunes auteurs chorégraphes et accompagne le formidable travail de pédagogie et de transmission d'Anne Teresa De Keersmaecker et de son équipe.

L'Ina contribue à l'enrichissement des archives audiovisuelles du Festival d'Automne à Paris

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien d'Air France, de la RATP, du Comité Régional du Tourisme Paris Île-de-France



9 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE 2010

Retrouvez les archives des 39 éditions du Festival d'Automne
(programmes de saison, programmes de spectacles, photographies, vidéos)

<http://www.festival-automne.com/fr/archives.php>